



**Інвалідна коляска**

**OSD-EL-BK-\*\***

**Інструкція з експлуатації**



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.  
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



**Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС**

## ЗМІСТ

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 1. Вступ.....                      | 3  |
| 2. Заходи безпеки.....             | 3  |
| 3. Технічні характеристики.....    | 4  |
| 4. Установка та регулювання.....   | 5  |
| 4.1. Розпакування.....             | 5  |
| 4.2. Задні 24" колеса.....         | 5  |
| 4.3. Передні 8" колеса.....        | 5  |
| 4.4. Підніжки.....                 | 6  |
| 4.5. Поруччя.....                  | 6  |
| 4.6. Регулювання гальм.....        | 6  |
| 5. Використання.....               | 7  |
| 5.1. Заїзд на бордюр.....          | 7  |
| 5.2. З'їзд з бордюру.....          | 8  |
| 6. Усунення пошкоджень.....        | 9  |
| 7. Відомості про сертифікацію..... | 10 |
| 8. Умови гарантії.....             | 11 |

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтесь її під час використання виробу.



**Не використовуйте коляску, не ознайомившись з Інструкцією.**

**Не використовуйте коляску у випадку її пошкодження.**

**Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.**

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Коляска підвищеного комфорту «OSD-EL-BK-\*\*» розроблена для максимальної зручності та безпеки користувача. Розрахована для використання на вулиці та у житлових приміщеннях.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

Параметри коляски:

- висота сидіння – 47 см;
- литі задні колеса, діаметром – 24 дюйми;
- литі передні колеса, діаметром – 8 дюймів;
- відкидні підніжки;
- подовжені поруччя.

## 2. Заходи безпеки

Перед початком використання коляски або під час використання після тривалого зберігання переконайтеся, що всі частини коляски закріплені та міцно зафіксовані. Регулярно перевіряйте загальний технічний стан коляски.

1. Уникайте калюж або інших вологих поверхонь. Наразі намокання коляски слід якомога скоріше її висушити.
2. Під час проїзду через перепони (крутий з'їзд чи підйом, сходи тощо) будьте уважні та обережні, переконайтеся, що немає ризиків зазначених вище.
3. Максимально допустиме навантаження на коляску – 115 кг. **НІКОЛИ НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ДОПУСТИМИЙ ЛІМІТ ВАГИ!**
4. Не підіймайте коляску, тримаючи її за поруччя – підіймати слід за раму.
5. Будьте уважні під час розкладання коляски – остерігайтеся травмування пальців рук.
6. **НІКОЛИ не використовуйте коляску на поверхнях, що рухаються або ескалаторі!**

7. Кожні два роки слід проводити повний кваліфікований технічний огляд коляски.
8. Перевіряйте надійність кріплення спиць в задніх колесах. Ослаблення кріплення може призвести до деформації коліс.
9. Намагайтеся тримати осі передніх та задніх коліс у чистоті.
10. Негайно замініть обіддя задніх коліс, якщо на них виявлені задирки чи інші пошкодження, які можуть травмувати руки (долоні) користувача.
11. Регулярно оглядайте гальмівний механізм. На ефективність гальмування може впливати потрапляння бруду чи сторонніх предметів до рухомих частин коляски.
12. Якщо виявлено несправність, то НЕ ПРОВОДЬТЕ ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування інвалідного візка за умов, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

### 3. Технічні характеристики

| Параметр                          | Значення                |    |      |      |
|-----------------------------------|-------------------------|----|------|------|
| Модель:                           | OSD-EL-BK-**            |    |      |      |
| Колір:                            | сірий                   |    |      |      |
| Матеріал:                         | алюміній                |    |      |      |
| Матеріал сидіння та спинки:       | Оксфорд + сендвіч-сітка |    |      |      |
| Загальна ширина, (см):            | 59,5                    | 61 | 62,5 | 66,5 |
| Загальна висота, (см):            | 91                      |    |      |      |
| Загальна довжина, (см):           | 106                     |    |      |      |
| Ширина сидіння, (см):             | 40                      | 43 | 45   | 48   |
| Глибина сидіння, (см):            | 42                      |    |      |      |
| Висота сидіння від підлоги, (см): | 47                      |    |      |      |
| Спинка                            | складана                |    |      |      |
| Ширина спинки, (см):              | 40                      | 43 | 45   | 48   |
| Висота спинки, (см):              | 45                      |    |      |      |
| Підлокітники                      | подовжені               |    |      |      |

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Підніжки                           | відкидні |
| Ширина в складеному вигляді, (см): | 29       |
| Передні колеса, (дюйм):            | 8"       |
| Задні колеса, (дюйм):              | 24"      |
| Вага, (кг):                        | 13       |
| Максимальне навантаження, (кг):    | 115      |

## 4. Установка та регулювання

### 4.1. Розпакування

1. Розпакуйте усі деталі і переконайтесь, що все відповідає пакувальному листу.
2. Установіть основні задні колеса та передні колеса.
3. Установіть спинку, підніжки та поруччя.
4. Установіть санітарне обладнання.
5. Установіть будь-які аксесуари (якщо такі передбачено у комплекті).

### 4.2. Задні 24" колеса

Для встановлення основного колеса потрібно видалити швидкий затвор та звільнити колесо від центру втулки (рис. 1). Провести через центр головного колеса, натиснувши ручку в центрі (рис. 2).



Рис. 1



Рис. 2



**Якщо головне колесо не встановлюється, не використовуйте коляску.**

### 4.3. Передні 8" колеса

1. Натисніть на кнопку фіксатора під передньою вилкою (рис. 3).

2. Швидко введіть вісь випуску в підшипник.
3. Трошки витягніть вилку для того, щоб вилка повністю заблокувалась (рис. 4).



Рис. 3



Рис. 4



#### 4.4. Підніжки

Підніжки відкидаються убік для безперешкодного вставання та пересаджування. Оснащені тканинною підтримкою для гомілки (рис.5).

Рис. 5

Блокування платформи для підтримки ніг здійснюється за рахунок стопорного гвинта, який посилює міцність і надійність конструкції.



**НІКОЛИ** не ставайте на підставку для ніг під час посадки у коляску.

**НІКОЛИ** не піднімайте коляску тримаючи за підніжки.

#### 4.5. Поруччя

Подовжена форма поруччя зручна для підтримки передпліччя.

#### 4.6. Регулювання гальм

- Гальма вільно регулюються по рамі трубки.
- Для включення гальма, натисніть на ручку вперед.
- Щоб звільнити гальмо, потягніть ручку назад.
- Для зміни положення гальма, ослабте два гвинта з внутрішньої сторони гальмівного затиску.

- Відрегулюйте положення гальма та закрутіть гвинт.
- Для точного регулювання, звільніть верхній гвинт на внутрішній частині гальма.
- Переконайтеся, що гальма правильно урегульовані (шляхом активації гальм) та коляска не рухається.

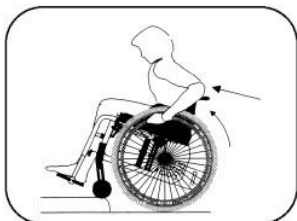


**Гальма, сконструйовані, як стоянкові гальма і не повинні використовуватися, як гальмівний механізм під час руху.**

## 5. Використання

Правильний розподіл ваги тіла у колясці є запорукою легкого керування. Чим ближче центр ваги до задніх коліс, тим легше керувати коляскою. Значний вплив мають:

- будова тіла,
- постава,
- положення на сидінні,
- розміщення задніх коліс.



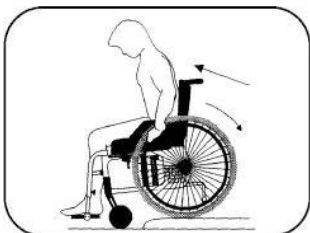
### 5.1. Заїзд на бордюр

Заїзд на бордюр передніми колесами:

1. Під'їдьте якомога ближче до бордюру.
2. Щоб підняти передні колеса догори, слід перенести центр ваги назад, а верхню частину тіла нахилити вперед.
3. Відштовхніться задніми колесами та одночасно нахиліть тулуб трішки вперед.



**Рекомендовано тільки досвідченим користувачам.**



Заїзд на бордюр задніми колесами:

1. Під'їдьте задніми колесами до бордюру.
2. Нахилившись вперед, наїдьте на перешкоду.

УВАГА



Метод рекомендовано у випадках, якщо бордюр низький. Також зверніть увагу на висоту підніжок.



Заїзд на бордюр з допомогою асистента:

1. За допомогою ручок підійміть передні колеса.
2. Міцно тримайте ручки, поки задні колеса повністю не наїдуть на перешкоду.

## 5.2. З'їзд з бордюру



З'їзд з бордюру передніми колесами:

1. Наблизьтесь до кінця брівки.
2. Утримуйте рівновагу на задніх колесах та повільно спускайте передні колеса з брівки.
3. Повільно скотіть задні колеса.

УВАГА



Рекомендовано тільки досвідченим користувачам.



З'їзд з бордюру задніми колесами:

1. Під'їдьте до кінця бордюру.
2. З'їжджати з бордюру, нахилившись вперед, як показано на малюнку.

УВАГА



Метод рекомендовано у випадках, якщо перешкода не більша 10 см заввишки.

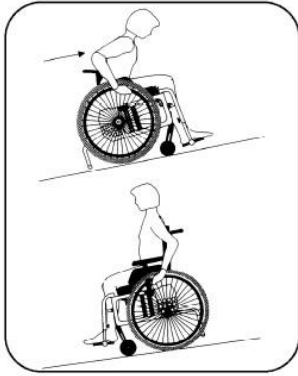


З'їзд з бордюру за допомогою асистента:

1. Асистент нахилає коляску на себе, поки передні колеса не відірвуться від поверхні.
2. З'їжджати задніми колесами з брівки і повільно опускати



передні колеса.



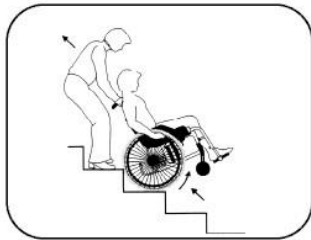
Подолання з'їзду/підйому:

1. Переконайтеся, що утворений нахил не призведе до падіння.
2. Під час з'їзду не можна раптово змінювати напрямок руху.
3. Якщо ви не впевнені в безпеці з'їзду/підйому, зверніться за допомогою до оточуючих.
4. Підіймаючись, перенесіть центр ваги вперед.
5. З'їжджаючи, перенесіть центр ваги назад.
6. Для регулювання швидкості використовуйте обіддя коліс. НЕ ЗАСТОСОВУЙТЕ ГАЛЬМА.



Сходи:

1. Долаючи сходи, ЗАВЖДИ звертайтеся за допомогою.
2. НІКОЛИ не користуйтеся ескалатором, навіть якщо вас супроводжують.



Підйом сходами з допомогою асистента:

1. Під'їдьте задніми колесами до першої сходинки.
2. Повільно наїжджайте коляскою, на задніх колесах, на кожну із сходинок.
3. Після першої сходинки переконайтеся, що передні колеса стоять на сходинці.
4. Якщо вас супроводжують дві людини, одна з них може допомагати, підіймаючи передню частину коляски, а інша – тримати за раму, як показано на малюнку.



## 6. Усунення пошкоджень

Якщо під час руху коляска нахилиється в бік, то необхідно:

- перевірити налаштування осей задніх коліс;
- переконатися, що користувач рівномірно розташований в колясці і немає переважування на один бік;

Якщо коляска переміщується з надмірним навантаженням, то необхідно:

- перевірити налаштування осей задніх коліс;

- перевірити осі передніх коліс на відсутність забруднення та сторонніх предметів;/
- перевірити чи не відбулося перенесення центру ваги вперед.

Якщо виникають труднощі під час повороту коляски, то необхідно:

- переконатися, що осі та напрямні передніх коліс вільні від сторонніх предметів;
- перевірити фіксацію кріплень передніх коліс (чи вони не перетягнуті).

Якщо гальма погано тримаються, то необхідно:

- переконатися, що відстань між гальмами та колесом правильно відрегульована.

Якщо коляска нестійка, то необхідно:

- перевірити надійність фіксації кріплень в усіх елементах коляски.

Вищезазначені проблеми можуть виникнути внаслідок невірного налаштування коляски!  
Якщо жодна інструкція з усунення проблеми не допомогла, зверніться до вашого дилера.

## 7. Відомості про сертифікацію

Інвалідна коляска «OSD-EL-BK-\*\*» відповідає технічним вимогам і визнана придатною для експлуатації.



**Виробник:** JIANGSU YUYUE MEDICAL

EQUIPMENT & SUPPLY CO., LTD./Джангсу Юю  
Медікал Еквіпмент енд Сапплай Ко., Лтд Yunyang  
Industrial Park, Danyang City, Jiangsu Province, China / Юньян  
Індастріал Парк, Даньянг Сіті, Джангсу Провінс, Китай

**Уповноважений представник виробника:**  
ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127,  
м. Київ, пр. Голосіївський (40-Річчя Жовтня), 100/2.

Тел.: +38 (044) 232 44 51, e-mail: office@osd.com.ua

**Номер редакції:** № 2 від 23.10.2023.

**Дата виготовлення:** див. на упаковці.

**Гарантійний термін** на коляску «OSD-EL-BK-\*\*» – 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.





## 8. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться тільки протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

*УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.*

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_